

Historischer Rundgang Ludwigswinkel



Militärhospital



Militärhospital

Das Lazarett des französischen Truppenübungsplatzlagers von 1922 liegt leicht erhöht über dem Tal, in dem sich damals noch kein Weiher staute. Dieser, im Volksmund immer noch „Lagerweiher“ genannte, kleine See heißt heute offiziell „Schöntalweiher“. Er wurde erst kurz vor dem 2. Weltkrieg im Zuge der „Westwallbefestigung“ 1938 durch den „Reichsarbeitsdienst“ (RAD) geschaffen. Das Sanitätspersonal hatte für die Versorgung etlicher tausend Mann übender Truppe im Jahr sicher viel zu tun. In den Zeiten ohne Schießbetrieb zwischen 1. Oktober und Februar dürfte der Dienst eher geruhsam abgelaufen sein, weil dann nur noch die ständig stationierte Stammkompanie des Lagers zu betreuen war. Nach dem Abzug der französischen Truppen 1930 sah das Gebäude Zeiten des Leerstandes und verschiedener Nutzungen.

In den letzten Tagen des 2. Weltkrieges fanden die bei den Kämpfen zwischen dem 18. und 22. März 1945 um Ludwigswinkel herum gefallenen deutschen Soldaten in der Nähe des Hauses eine Begräbnisstätte.

Nach dem Ende des 2. Weltkrieges folgten verschiedene Nutzungen. Es war ab 1946 zeitweilig eine Außenstelle des Städtischen Krankenhauses Pirmasens, wurde dann 1951 Müttergenesungsheim und am Ende Übergangwohnheim für Spätaussiedler aus den ehemaligen Ostblockstaaten, hauptsächlich Russland-deutsche.

2005 gab die Arbeiterwohlfahrt das Haus auf und bot es zum Verkauf. Nach jahrelangem Leerstand ist es seit 2012 in privaten Händen.



L'hôpital militaire

L'hôpital militaire du camp d'entraînement français construit en 1922 se trouve légèrement surélevé dans la vallée ; aucun étang ne s'y trouvait alors. Nommé « Lagerweiher » (l'étang du camp) par les villageois, ce petit lac s'appelle en fait « Schöntalweiher » (l'étang de Schöntal). Il fut aménagé en 1938, peu avant la Seconde Guerre Mondiale, pendant la construction de la Ligne Siegfried (Westwall) par le Reichsarbeitsdienst (Service du Travail du Reich). Le personnel médical, responsable des soins de milliers d'hommes par an, n'avait de répit qu'entre octobre et février, période où il n'y avait aucun combat armé. Seuls les militaires stationnés de manière permanente sur le camp étaient alors susceptibles d'utiliser l'hôpital. Après le retrait des troupes françaises en 1930, le bâtiment fut successivement et à plusieurs reprises réinvesti pour diverses activités puis abandonné.

Les derniers jours de la Seconde Guerre Mondiale, entre le 18 et le 22 mars 1945, les soldats allemands morts au combat dans les environs de Ludwigswinkel furent enterrés à proximité du bâtiment.

Après la fin de la guerre, le bâtiment remplit d'autres fonctions que celle d'hôpital. Il servit temporairement de branche secondaire à l'hôpital de Pirmasens dès 1946, de maternité dès 1951 puis de foyer d'accueil pour les réfugiés du bloc de l'Est, plus particulièrement les Russo-allemands.

En 2005, l'A.W.O. locale (Arbeiterwohlfahrt), une association caritative nationale, cessa d'utiliser le bâtiment et le mit en vente. Après être resté vide pendant plusieurs années, il fut racheté par des particuliers en 2012.



Military Hospital

The military hospital of the french military training camp of 1922 lies slightly elevated above the valley, where back then was no pond. This pond is still called "Lagerweiher" ("camp pond"), even though it's official name is "Schöntalweiher". It was created shortly before WWII as part of the fastening of the Westwall in 1938 by the "Reichsarbeitsdienst" (Reich Labor Service). The paramedics surely were busy during the year, providing treatment for a couple of thousand men in training. In the period without testfiring, between October and February, being on duty was probably more comfortable, since only the permanently stationed company of the camp was to be taken care of. After the French troops left in 1930, the building was since intermittently abandoned or used for different purposes.

In the last days of WWII, the fallen soldiers of the battles between the 18th and 22nd of March near Ludwigswinkel were buried close to the house.

After WWII ended, the house was used for various different purposes. As of 1946, it has been a branch of the municipal hospital of Pirmasens, but became a nursing home for disadvantaged mothers in 1951, and finally, it was a temporary accommodation for late emigrants that came from the former Eastern Bloc states, mainly Russian Germans.

In 2005, the Arbeiterwohlfahrt (workers' welfare organisation) gave up the house and sold it. After years of vacancy, the house is now private property since 2012.



Gefördert durch die
Daniel-Theysohn-Stiftung
www.daniel-theysohn-stiftung.de

www.ludwigswinkel.de

